

Important notice

1. International Relations Section

Open from Monday to Friday, 9:00-17:00 , located on the 2<sup>nd</sup> floo in D Building.

Phone: +81(0)6-6328-2431  
Fax: +81(0)6-6990-3641  
E-mail: [kokusai@osaka-ue.ac.jp](mailto:kokusai@osaka-ue.ac.jp)

- You have your own letter box at our office. We will post some important letters to your letter box for international students. Please visit us when you have time and see what’s inside your letter box.
- Please tell us your mobile phone number and e-mail address in order for us to let you know important messages immediately.
- All International students must apply for Japan National Health Insurance upon arrival. Your insurance must be continuous for your full period of study in Japan. Originally this is for Japanese citizen but short-term international exchange students can also use it. When you're injured or get sick, you have to pay only 30% (generally) of the actual cost of treatment with National Health Insurance. Student supporter will help you with application of Japan National Health Insurance.
- You have to apply for Residence registration at nearest ward office upon arrival.
- When you plan to stay out or travel, you are supposed to submit “<sup>がいはく りょこうとどけ</sup>外泊・旅行届(Gaihaku Ryoko todoke)” to International Relations Section before the previous day you leave.

じゅうよう し  
重要なお知らせ

こくさいこうりゅうか かん  
1. 国際交流課に関すること

げつよう きんよう かいしつ  
月曜～金曜 9：00-17：00開室  
かん かい  
D館2階にあります。

でんわ  
電話：+81(0)6-6328-2431  
ファックス：+81(0)6-6990-3641  
E－mail： [kokusai@osaka-ue.ac.jp](mailto:kokusai@osaka-ue.ac.jp)

- <sup>じ む しつない こじんべつ</sup>事務室内に個人別レターボックスがあります。<sup>りゅうがくせいむ たいせつ</sup>留学生向けの大切なお知らせを入れますので時間のあるときに見に来てください。
- <sup>れんらく</sup>すぐに連絡ができるよう、あなたの<sup>けいたいでんわばんごう</sup>携帯電話番号とメールアドレスをお知らせください。
- <sup>こくさいりゅうがくせい ぜんいん とうちやくご ただ こくみんけんこうほけん</sup>国際留 学生は全員、到着後、直ちに国民健康保険に加入しなければなりません。保険期間は日本に<sup>にほんじんよう</sup>滞在する全期間をカバーしていなければなりません。これはもともと日本人用のものですが、<sup>たんきたいざい</sup>短期滞在の<sup>こうかんりゅうがくせい りよう</sup>交換留 学生も利用することが出来ます。国民健康保険に加入すると、<sup>け が びょうき じっさい ちりようひ かり</sup>怪我や病気で実際にかかった治療費の負担は3割だけです。<sup>がくせい こくみんけんこうほけん かにゆうてつづ てつだ</sup>学生サポータが国民健康保険の加入手続きのお手伝いをします。
- <sup>とうちやくご ただ く やくしょ じゅうみんとうろく</sup>到 着 後、直ちに区役所で住 民登録をしなければなりません。
- <sup>がいはく りょこう で ぼあい ぜんじつ</sup>外泊または旅行に出かける場合は、前日までに「<sup>がいはく りょこうとどけ</sup>外泊・旅行届」を国際交流課に<sup>こくさいこうりゅうか ていしゅつ</sup>提 出 してください。

## 2. Regarding University Dormitory for female

Residents have to observe the following rules.

- Do not make copies of your key nor lend it to others.
- Do not put anything in common space and other hallways.
- Smoking is prohibited inside the building.
- The use of products causing fire or smoke is strictly prohibited.
- Call the dorm manager’s mobile when in emergency. The area around O.U.E. and Higashi yodogawa-ward is not very safe, especially at night. Please refrain from going out at night time to keep away from getting into troubles.
- The curfew is 23:00.
- When you invite your friends or other guests to the dorm, let them leave before 22:00. Also, you must not let them stay in your room.
- When you have a plan to travel or stay away overnight, you are required to submit “外泊・旅行届(Gaihaku Ryoko todoke)” to International Relations Section before the previous day you leave.
- Put garbage into the garbage boxes located on the 1<sup>st</sup> floor.
- Wash your dishes, put raw garbage into garbage box and keep clean the common kitchen. Do not let big roaches occupy the kitchen.
- Always keep clean your room. University staff may sometimes visit your room for checking the facilities.
- The dorm is a place to live together with others. Turn down the volume on TV or stereo.
- Do not leave your laundry in the washing and drying machines for a long time.
- No animals, no drugs in the dorm.
- Do not sell goods to other residents.
- Do not invite other residents to a group of politics or religion.
- Register your bicycle at the dorm manager’s room if you have your own.
- You may be revoked permission of your residency if you correspond to any of the following.

1. Those who failed to pay the resident expenses for 3 months or more.
2. Those who stay away overnight without submitting “外泊・旅行届(Gaihaku Ryoko todoke).
3. Those who break the rules and do not show any improvement despite a warning.

Do not hesitate to ask questions. We will be glad to help you for your safe and pleasant stay at Osaka University of Economics.

## 2. 大学の寮（女子寮）に関すること

寮生は下記を遵守しなければなりません。

- 鍵を複製したり他人に貸してはいけません。
- 共同スペースや廊下に物を置いてはいけません。
- 全館禁煙です。
- 炎や煙を発する物の使用は禁止されています。
- 緊急の際は管理人の携帯に連絡してください。本学周辺および東淀川区は、特に夜は安全ではありません。トラブルに巻き込まれないよう深夜の外出は控えてください。
- 門限は、23：00 です。
- 友人知人を招く際は、22時までには帰っていただいでください。また、部屋に泊めてはいけません。

- 旅行や外泊をするときは、「外泊・旅行届」を出発の前日までに国際交流課に提出してください。

- ゴミは1階のゴミ箱に捨ててください。
- 洗い物をし、生ゴミはゴミ箱に捨て、共同キッチンを清潔に保ってください。ゴキブリにキッチンを占拠させてはいけません。

- 部屋をいつもきれいにしてください。大学職員が設備の点検のために入室することがあります。
- 寮は共同生活の場です。テレビやステレオの音量は下げてください。
- 洗濯機や乾燥機の中に長時間、洗濯物を放置しないでください。

- 寮内は動物、薬物禁止です。
- 寮生に物品販売をしないでください。
- 寮生を政治、宗教団体に勧誘しないでください。
- 自転車を保有的时候は管理人室で登録してください。

- 下記に該当する場合は入居許可を取り消すことがあります。

1. 3ヶ月以上入居費・共益費を滞納したとき。
2. 「外泊・旅行届」を提出せずに外泊したとき。
3. 規則を破り、注意にもかかわらず改善がみられないとき。

ご遠慮なく質問してください。本学での生活が安全で楽しいものとなるよう私たちは手助けをします。